



**DETERMINA A CONTRARRE SEMPLIFICATA  
N. 215 DEL 24/07/2025**

**Affidamento diretto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36.**

**OGGETTO:** Servizio di traduzione italiana e inglese, con adattamento in file sottotitoli, degli spettacoli ANTIGONE ed EFIGENIA, in programma presso il Teatro di Ostia Antica.

**CIG:** B7DD9EA1F9

**IL DIRETTORE ARTISTICO**

- PREMESSO** Che, con deliberazione del 17/12/2024, il Consiglio di Amministrazione della Fondazione Teatro di Roma ha proceduto alla nomina del Dott. Luca De Fusco quale Direttore artistico dell'Ente;
- PREMESSO** Che, il Dott. Luca De Fusco ha accettato la suddetta nomina in data 17/12/2024, assumendone ogni conseguente potere e prerogativa;
- VISTI** Gli artt. 48 – 55 del decreto legislativo 31 marzo 2023 n. 36 e s.m.i., recante il vigente Codice dei contratti pubblici;
- VISTO** L'art. 50 comma 1 **lett. b)** del D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36;
- VISTO** L'articolo 3 della legge n. 136/2010 e s.m.i., in tema di tracciabilità dei flussi finanziari;
- VISTO** L'art. 17, commi 1 e 2 del D.lgs. 31 marzo 2023 n. 36;
- TENUTO CONTO** Delle esigenze, legate alla necessità di tradurre in italiano e inglese, con adattamento in file sottotitoli, gli spettacoli ANTIGONE ed EFIGENIA, in programma presso il Teatro di Ostia Antica, proprio al fine di favorire la comprensione del testo parlato a tutti i fruitori non in grado di comprendere la lingua originale della rappresentazione;
- CONSIDERATO** che, a seguito di una ricognizione interna per l'accertamento della presenza di personale di ruolo dipendente idoneo a svolgere il servizio in oggetto, si è accertato che la Fondazione allo stato attuale non dispone al suo interno di una struttura e/o figure professionali idonee a far fronte alla sopra descritta

esigenza di servizio; conseguentemente, la necessità di procedere all'individuazione di un soggetto economico esterno, a cui affidare l'esecuzione del servizio sopra descritto;

**TENUTO CONTO** Che a seguito di richiesta informale di preventivo, si è proceduto ad individuare l'operatore economico **TERRADURA ANDREA** il quale è risultato in possesso dei requisiti generali di cui agli artt. 94 – 98 del D.Lgs. 31 marzo 2023 n.36 ed in grado di fornire quanto richiesto nei tempi e con le caratteristiche tecniche necessarie;

**CONSTATATO** Che il preventivo presentato dall'operatore economico **TERRADURA ANDREA** appare congruo con i prezzi di mercato, per un importo di **euro 4.805,17 (quattromilaottocentocinque/17)** oltre iva ed oneri di legge, se dovuti, e che tale importo è ricompreso nel limite di cui all'art. 50 comma 1 **lett. b)** del D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36;

**CONSIDERATO** di prevedere che, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, ai sensi dell'art. 120 comma 9 del D.Lgs. 31 marzo 2023 n.36, l'affidatario è tenuto all'esecuzione alle condizioni originariamente previste nel contratto. In ragione di tale eventuale modifica, l'importo del contratto è consequenzialmente stabilito in un massimo di euro 5.766,20 (cinquemilasettecentosessantasei/20);

**DATO ATTO** Che la scelta del contraente viene compiuta mediante affidamento diretto ex art. 50 comma 1 **lett. b)** del D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36, effettuato sulla Piattaforma Telematica di acquisto e negoziazione dell'ente (<https://teatrodiroma.acquistitelematici.it>);

**RITENUTO** Che la spesa complessiva stimata risulta compatibile con il Bilancio di previsione annuale della Fondazione;

**RILEVATO** Che il costo per la sicurezza relativo all'esecuzione del presente appalto è pari a zero;

**PRESO ATTO** Che il RUP di cui all'art. 15 del D.Lgs. 36/2023 è il Dott. Luca De Fusco;

**DATO ATTO** Che la verifica dei requisiti generali e speciali autodichiarati dall'operatore economico affidatario è eseguita dal RUP mediante consultazione del Casellario ANAC e del FVOE;

**DETERMINA:**

- 1)** di affidare, ai sensi dell'art. 50 comma 1 lett. **b)** del D.Lgs. 31 marzo 2023 n. 36, il servizio di traduzione italiana e inglese, con adattamento in file soprattitoli, degli spettacoli **ANTIGONE** ed **EFIGENIA**, in programma presso il Teatro di Ostia Antica all'operatore economico **TERRADURA ANDREA** (C.F. TRRNDR75D09I726M e P.IVA 03447090543), con sede legale in Perugia, Str. San Lorenzo di Rabatta n.14, per un importo complessivo di **euro 4.805,17 (quattromilaottocentocinque/17)** oltre iva ed oneri di legge, se dovuti;
- 2)** di fissare la durata del presente affidamento in giorni 4 (quattro) con decorrenza dal 24/07/2025 e fino al 27/07/2025, salvo opzioni predefinite, con esclusione di ogni ipotesi di rinnovo automatico e/o tacito;
- 3)** di autorizzare, ai sensi dell'art. 18 comma 1 e dell'art. 55 comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023, la stipulazione del contratto, mediante scrittura privata ovvero corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, anche via posta elettronica certificata previa comunicazione, da parte dell'affidatario, degli estremi identificativi del conto corrente dedicato, come previsto dall'art. 3 della Legge 136/2010 e s.m.i.;
- 4)** di procedere, ai sensi dell'art. 50 comma 2 del D.lgs. n. 36/2023, alla pubblicazione sul sito istituzionale dell'ente, sezione Amministrazione Trasparente – Bandi di gara e contratti.

Il Direttore Artistico  
Dott. Luca De Fusco

